Метод сценария в развитии иноязычных коммуникативных навыков

Плотникова Ю.А.,
учитель немецкого
и английского языков

Аннотация

В статье представлен метод сценария в обучении иностранным языкам: описан алгоритм составления учебного сценария, составлены учебные сценарии для школьников средней ступени, изучающих немецкий как второй иностранный по учебнику М.М. Аверина, Ф. Джин и Л. Рорман «Horizonte» по темам “MeineFreizeit” и “GuteBesserung”. Представлены результаты апробации в рамках практико-исследовательского проекта.

The scenario method in the development to fforeignc ommunicative skills

Abstract

This paper presents an overview of the scenario method in the teaching of foreign languages: an algorithm how to work up a scenario, scenarios for middle school students and their approbation.

Ключевые слова

Метод сценария, учебный сценарий, коммуникативные навыки, практико-исследовательский проект.

Key words

Scenario method, educational scenario, communicative skills.

Введение

Новейшие методы преподавания иностранных языков имеют в своей основе принцип коммуникативности, предполагающий максимальное приближение процесса обучения к реальному процессу общения и развивающий коммуникативные навыки учащихся. К подобным методам в обучении иностранным языкам относится рассматриваемый нами метод сценария. Он помогает учащимся погрузиться в различные ситуации, которые могут произойти с ними в стране изучаемого языка – например, спросить дорогу, рассказать о себе, позвонить кому-нибудь, записаться к врачу и т.д. Целью нашего исследования стала разработка и апробация учебных сценариев для школьников средней ступени, изучающих немецкий как второй иностранный язык по учебнику М.М. Аверина, Ф. Джин и Л. Рорман «Horizonte».

Метод сценария как коммуникативный метод обучения иностранным языкам

По мнению А.Н. Щукина, важной особенностью коммуникативного метода обучения является «попытка приблизить процесс обучения по его характеру к процессу реальной коммуникации, что обуславливает коммуникативно-мотивированное поведение преподавателя и обучающихся во время занятий» [Щукин, 2006]. К методическим принципам коммуникативного метода можно

отнести речевую направленность, ситуативность, новизну, учет индивидуальных особенностей и интересов учащихся, функциональность.

С. Веретенникова утверждает, что коммуникативный метод должен также развивать коммуникативную компетентность, т.е. «умение использовать язык для конструктивного общения». Данная компетентность включает в себя определенные аспекты владения языком, такие как знание, как использовать язык в зависимости от целей и функции высказывания; знание, как правильно использовать язык в соответствии с ситуацией и участниками (формальная/неформальная речь); умение создавать и понимать различные типы текстов (описание, отчёты, интервью, беседы); умение поддерживать разговор, несмотря на наличие ограничений в знании языка. Коммуникативная направленность обучения является одной из неотъемлемых составляющих коммуникативного подхода [Веретенникова, электронный ресурс]. Е.В. Ильинова утверждает, что коммуникативные методы играют большую роль в мотивации обучающихся, т.к. они затрагивают не только собственно лингвистические аспекты, но развивают память, фантазию, творческие способности учащихся и создают мотивацию во время обучения [Ильинова, 2015].

Таким образом, можно сделать вывод, что коммуникативный метод на сегодняшний день является одним из ключевых методов в обучении иностранным языкам, поскольку он максимально задействует как лингвистические, так и нелингвистические знания учащихся, а также приближает их к реальному процессу общения.

К коммуникативному методу относится и рассматриваемый нами метод сценария.Дидактический термин «сценарий» появился в США в начале 50-х годов. Сегодня понятие сценария используется во многих областях, связанных с повышением уровня знаний специалистов. Развитие метода сценария в рамках урока иностранного языка связано в первую очередь с необходимостью повышения квалификации персонала внутри производства, филиалы и область деятельности которого связаны с межкультурным сотрудничеством, т.е. обычно этот метод используется в профессионально-ориентированной сфере, но мы предлагаем использовать его и на уроках иностранного языка в общеобразовательных учреждениях.

В российской лингводидактике метод сценария только начинает изучаться - русскоязычных публикация по этой теме довольно мало. В нашем исследовании мы опираемся в основном на зарубежные источники . монографию немецких исследователей Анны Засс и Габриэля . Как пишут Анна Засс и Габриэль Эйлерт-Эбке 2014 года об использовании сценариев в профессионально-ориентированном обучении немецкому как второму языку, а также на статью американской исследовательницы Наталии Слэй 2018 года. Как пишут А. Засс и Г. Эйлерт-Эбке, в контексте преподавания иностранных языков сценарий – это цепь вымышленных задач на реальной основе. Роли и отдельные устные или письменные коммуникативные ситуации общения, заложенные в этот сценарий, определяются заранее и всегда основаны на темах, окружающих учеников. Цель

урока, в котором используется метод сценария, – влиться в среду, приближенную к реальности, чтобы отрепетировать устное поведение в той или иной жизненной ситуации (позвонить клиенту, провести дискуссию, подтвердить информацию) [Sass, Eilert-Ebke, 2014].

Наталия Слэй определяет метод сценария (scenario-basedlearning) как «фиксированную последовательность предполагаемых событий для достижения педагогических целей». На уроке иностранного языка сценарий предлагает учащимся несколько ролей, которые погружают их в реальную языковую среду и в реальные жизненные ситуации. Это позволяет развивать и технику мышления посредством решения вопросов проблемного характера. Метод сценария также хорош своей адаптивностью под любые группы обучающихся, поскольку ситуации и темы можно подбирать в зависимости от уровня подготовки студентов [Слэй, 2018].

А. Засс и Г. Эйлерт-Эбке выделяют четыре ступени в создании учебного сценария: выявление потребностей учащихся; постановка задач и планирование урока; проведение сценария; самоанализ и оценка; обратная связь от участников.

Для начала следует определить целевую аудиторию и уровень владения языком у учащихся, для которых разрабатывается сценарий, а также место сценария на уроке иностранного языка. Затем нужно пошагово разработать структуру сценария и описать, какими навыками должны обладать учащиеся для решения данного сценария. Потом распределяются роли, коротко описывается ситуация. И, наконец, готовятся карточки для каждого участника [Засс, Эйлерт-Эбке].

Разработка учебных сценариев

Методика подготовки сценариев, разработанная зарубежными авторами, была положена в основу сценариев для школьников 6 и 9 классов, изучающих немецкий как второй иностранный по учебнику М.М. Аверина, Ф. Джин, Л. Рорман «Horizonte» по темам «MeineFreizeit»и «GuteBesserung», Изучив все этапы создания универсальных сценариев, мы разработали пробные сценарии по темам «MeineFreizeit»и «GuteBesserung» учебника «Horizonte», которые можно реализовать на уроке иностранного языка.

Сценарий 1. 6 класс, уровень А1.1, немецкий как второй иностранный, тема “MeineFreizeit”.

Для этого сценария учащиеся должны уметь рассказать о том, как они проводят свое свободное время, уметь найти общее время для встречи и представить новую полученную информацию.

Schritt 1:
Briefwechsel mit einem Brieffreund
Die Lernenden können einen Brief vom Brieffreund lesen und darauf antworten – schreiben, was man in Tjumen in der Freizeit machen kann.
Schritt 2:
Gespräch zwischen zwei Freunden
Die Lernenden können sich entscheiden, was man mit dem Freund in Tjumen

machen kann **Schritt 3:** Statistik besprechen Die Lernenden können eine Statistik über die Freizeitgestaltung in den deutschsprachigen Ländern lesen und besprechen

Die Rollen: zwei Brieffreunde (Schritt 1), zwei Freunde (Schritte 2, 3).

Rollenkarten:

Rolle A	Rolle B
Schritt 1	
Die Situation: Du bekommst einen Brief von deinem Brieffreund/deiner Brieffreundin aus Moskau. Er/sie möchte dich besuchen und fragt, was man in Tjumen in der Freizeit macht. **Deine Aufgabe:** Schreib bitte den Antwortbrief und sag, was man in Tjumen in der Freizeit macht (30 Wörter). BenutzedabeidieChunks.	**Die Situation:** Du bekommst einen Brief von deinem Brieffreund/deiner Brieffreundin aus Tjumen. Er/sie möchte dich besuchen und fragt, was man in Moskau in der Freizeit macht. **Deine Aufgabe:** Schreib bitte den Antwortbrief und sag, was man in Moskau in der Freizeit macht (30 Wörter). BenutzedabeidieChunks.
Schritt 2	
Die Situation: Dein Freund/deine Freundin ist zu Besuch. Er/sie möchte etwas Interessantes machen. **Deine Aufgabe:** Ihr müsst wählen, was ihr macht. Ihr müsst den Tag und die Aktivität wählen. Benutze dabei die Chunks. Du möchtest ins Kino gehen, aber am Samstag hast du keine Zeit, du musst das Zimmer aufräumen. Freitag ist gut für dich.	**Die Situation:** Du besuchst deinen Freund/deine Freundin in Tjumen. Du möchtest etwas Interessantes machen. **Deine Aufgabe:** Ihr müsst wählen, was ihr macht. Ihr müsst den Tag und die Aktivität wählen. Benutze dabei die Chunks. Du möchtest Sport machen, aber am Freitag hast du keine Zeit, du musst deine Oma besuchen. Samstagistgutfürdich.
Schritt 3	
Die Situation: Ihr möchtet wissen, was man in Deutschland und in der Schweiz in der Freizeit macht. Ihr findet eine Statistik und besprecht sie. **Deine Aufgabe:** Du erzählst alles über die Schweiz und stellst Fragen über Deutschland.	**Die Situation:** Ihr möchtet wissen, was man in Deutschland und in der Schweiz in der Freizeit macht. Ihr findet eine Statistik und besprecht sie. **Deine Aufgabe:** Du erzählst alles über Deutschland erzählen und stellst Fragen über die Schweiz.

Данный учебный сценарий готовит учащихся к обсуждению их любимых занятий и к планированию времени с друзьями. На уроке иностранного языка они могут проработать такие проблемные ситуации, как выбор того, чем заняться в свободное время и как это спланировать. Учащиеся развивают свои коммуникативные навыки и закрепляют пройденную тему, чтобы в будущем успешно справиться с подобной коммуникативной ситуацией в реальном общении со сверстниками.

Сценарий 1. 9 класс, уровень А1.2, немецкий как второй иностранный, тема “Gute Besserung”.

Для этого сценария учащиеся должны уметь описать болезнь, назначить встречу с врачом и дать совет.

Schritt 1: Gespräch zwischen zwei Freunden Die Lernenden können Symptome beschreiben, wenn sie krank sind, und Ratschläge geben, was man bei dieser Krankheit machen soll **Schritt 2:** Telefongespräch Die Lernenden können einen Termin beim Arzt vereinbaren **Schritt 3:** Gespräch zwischen Arzt und Patient Die Lernenden können die Fragen über die Krankheit stellen und sie beantworten, Ratschläge geben.

Die Rollen: zwei Freunde (Schritt 1), Patient und Administrator (Schritt 2), Patient und Arzt (Schritt 3).

Rollenkarten:

Rolle A	Rolle B
Schritt 1	
Die Situation: Du bist krank. Du hast keinen Appetit, hast aber Fieber und Kopfschmerzen. Du erzählst dem Freund über Symptome. Du denkst, dass es eine einfache Erkältung ist und möchtest nicht zum Arzt gehen. **Deine Aufgabe:** Beschreibe deine Krankheit detailliert und überzeuge den Freund, dass es nur eine Erkältung ist.	**Die Situation:** Dein Freund ist krank. Es scheint Grippe zu sein. Das kann gefährlich für deinen Freund sein. Du gibst deinem Freund Ratschläge. **Deine Aufgabe:** Gib deinem Freund Ratschläge und überzeuge ihn, dass er unbedingt zum Arzt gehen soll, weil es eine Grippe sein kann.
Schritt 2	
Die Situation: Du hast dich entschieden, zum Arzt zu gehen. Du möchtest einen Termin vereinbaren. Du hast am Freitag	**Die Situation:** Du bist Administrator im Krankenhaus. Du beantwortest einen Anruf. Der Patient braucht einen

nachmittags frei und den ganzen Tag am Samstag. **Deine Aufgabe:** Vereinbare einen passenden Termin finden.	Termin beim Arzt. Der Arzt hat am Freitag und Samstag abend frei. **Deine Aufgabe:** Biete dem Patienten einen passenden Termin an.
Schritt 3	
Die Situation: Du bist beim Arzt. Du möchtest schnell gesund werden und bittest um Tabletten. Du hast morgen eine wichtige Klausur in der Schule. **Deine Aufgabe:** Beantworte alle Fragen, beschreibe alle Symptome, überzeuge den Arzt, dass er dich nur mit Tabletten behandelt.	**Die Situation:** Du bist Arzt. Der Patient ist sehr krank und muss eine Woche das Bett hüten. **Deine Aufgabe:** Stelle Fragen über die Krankheit. Lass den Patienten eine Woche lang das Bett hüten.

Данный учебный сценарий готовит учащихся к разговору об их здоровье. Они могут описать симптомы болезни, дать советы, понять рецепт лекарства. На уроке иностранного языка они могут проработать такие проблемные ситуации, как запись к врачу и разговор с ним. Учащиеся развивают свои коммуникативные навыки и закрепляют пройденную тему, чтобы без труда справиться с подобной ситуаций в стране изучаемого языка.

Апробация сценариев

Разработанные нами учебные сценарии были апробированы в 6-ом и 9-ом классах в Гимназии российской культуры г. Тюмени в рамках практико-исследовательского проекта в феврале 2020 года. Практико-исследовательский проект – это эмпирическое учебное исследование, в ходе которого апробируются методы, приемы, средства или формы обучения из области методики преподавания иностранных языков. Главная цель проекта – обеспечение взаимосвязи между теоретическими знаниями в области методики преподавания иностранных языков и их применением на практике. Во время проведения проекта осуществляется наблюдение за уроками и анализ результатов практической деятельности, делаются вывода об особенностях, преимуществах и недостатках применяемых методов, приемов, средств и форм обучения [Костеневич, Скрипкина, Филиппов, Черкасова 2018, 13-14].

Практико-исследовательский проект включает следующие элементы:

1. тема проекта – раздел лингводидактики, выбранный для анализа в ходе проекта;
2. исследовательский вопрос, поиск ответа на который является целью проекта;
3. индикаторы – наблюдаемые критерии, которые позволяют сделать вывод об успешности проекта;

4. метод сбора данных – наблюдение за собственным уроком, опрос учащихся, наблюдение, осуществляемое приглашенными экспертами (например, учителем-методистом): дневник наблюдений, протокол наблюдений, анкета-опросник, [Костеневич, Скрипкина, Филиппов, Черкасова 2018, 14].

Апробация разработанных сценариев стала темой нашего практико-ориентированного проекта. Исследовательский вопрос был сформулирован следующим образом: Будут ли учащиеся активнее общаться на изучаемом языке, если использовать на уроке метод сценария?

Для ответа на данный вопрос были определены следующие индикаторы:

1. Учащиеся внимательно слушают друг друга.
2. Учащиеся с удовольствием ведут диалог.
3. Учащиеся чувствуют себя раскованно.
4. Учащиеся активно и свободно исполняют свою роль.

Дневник наблюдений включал следующие вопросы:

1. Какие вопросы задают учащиеся?
2. Что им непонятно?
3. Что было самым легким?
4. Что было самым трудным?
5. Что пошло не по плану?
6. Уложились ли учащиеся в отведенное время?

Учащиеся 9 класса вели себя более дисциплинированно, быстрее понимали задания, почти все выполнили вовремя, в то время как учащиеся 6 класса испытывали трудности в понимании заданий и не успели закончить все до конца урока.

Эксперт наблюдал за уроком, руководствуясь следующим чек-листом:

1. Учащиеся используют во время говорения выученную тематическую лексику.
2. Учащиеся строят реплики достаточно корректно.
3. Учащиеся охотно общаются друг с другом.
4. Учащиеся ведут себя свободно и проявляют инициативу в диалоге.

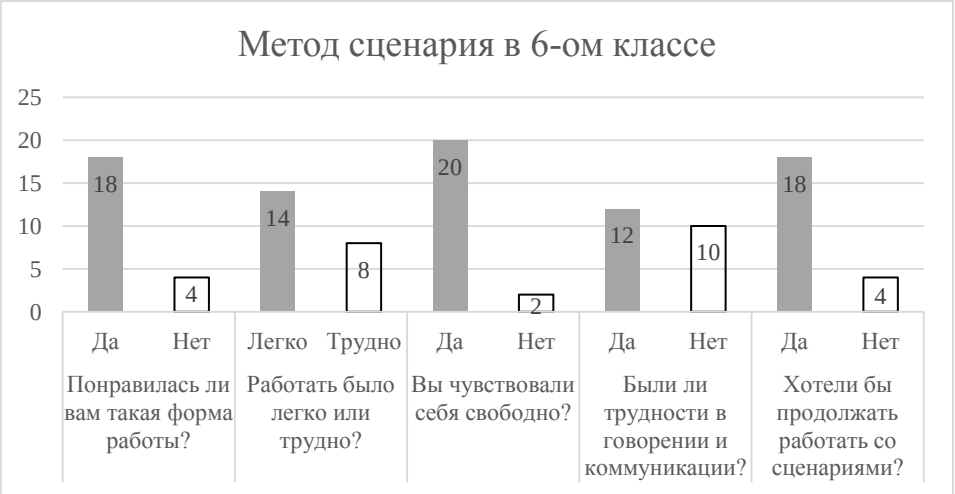
По результатам апробации эксперт отметила, что учащиеся 9 класса были более активными, охотнее вели диалог друг с другом и интенсивно использовали пройденный материал, в то время как у учеников 6 класса возникало больше трудностей.

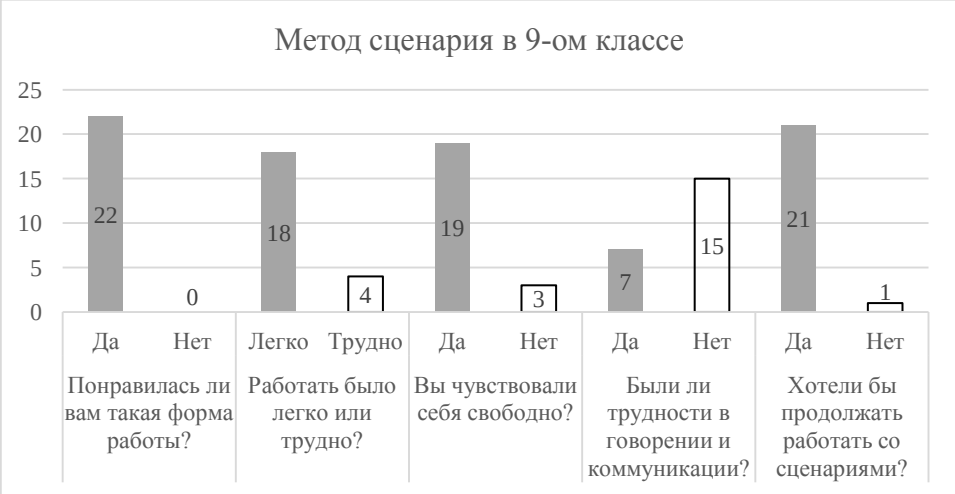
Для учеников была подготовлена анкета-опросник, которую они заполняли в конце урока. Она включала следующие вопросы:

1. Понравилась ли вам такая форма работы?
2. Работать было легко или трудно?
3. Вы чувствовали себя свободно?
4. Были ли трудности в говорении и коммуникации?
5. Хотели бы вы продолжать работать со сценариями?

В апробации приняли участие 22 шестиклассника и 22 девятиклассника. Ответы учащихся были систематизированы (см. рисунки 1 и 2).

После сбора и анализа данных мы составили таблицы, чтобы представить результаты наглядно.





Из представленных диаграмм следует, что новая форма работы большинству учащихся понравилась. Однако некоторые учащиеся испытывали трудности в говорении и указали, что работать было сложно. Такие ответы дали преимущественно учащиеся 6-го класса. Но несмотря на трудности в работе, практически все учащиеся хотели бы продолжать работать со сценариями.У учащихся 9-го класса возникало меньше трудностей при работе с учебными сценариями, они вели диалог между собой, в то время как учащимся 6-го класса это давалось сложнее. В 6-ом классе метод сценария можно использовать фрагментарно и периодически, приучая учащихся к нему. С девятиклассниками можно использовать этот метод регулярно.

Заключение

В ходе нашего исследования мы рассмотрели метод сценария как один из составляющих коммуникативного метода в обучении иностранным языкам. Таким образом, “сценарии” – это последовательность ситуаций и проблем, которые учащиеся должны решить на изучаемом языке. Метод сценария относится к коммуникативным методам, поскольку он направлен на развитие коммуникативных навыков, и в его основе лежит принцип аутентичности, речевой направленности и ситуативности. При работе с методом сценария

каждый ученик получает разные роли, и, исходя из них, он должен справиться с проблемными ситуациями. Учебные сценарии, разработанные на основе представленного алгоритма, были успешно апробированы в рамках практико-исследовательского проекта. По итогам апробации можно предложить более активное использование метода сценария, начиная с 9 класса.

Литература

1. Веретенникова С. Коммуникативный подход в обучении иностранным языкам [электронный ресурс]. Гранада, Испания, 2016. URL:https://lingvomaster.org/ru/kommunikativnyj-metod (15.03.2019).
2. Ильинова Е.В. Использование коммуникативного метода при обучении иностранному языку // Научные труды КубГТУ. Краснодар, 2015. №11. С. 1-5.
3. Костеневич Е.В., Скрипкина Г.В., Филиппов С.И., Черкасова И.С. Проведение практико-исследовательских проектов в вузах. Новосибирск, 2018. 46 с.
4. Слэй Н. Сценарий как средство обучения иностранному языку. Монтерей, Калифорния, 2018. С. 177-182.
5. Щукин А.Н. Лингводидактический энциклопедический словарь. Москва: Астрель, 2008. 746 с.
6. Sass A., Eilert-Ebke G. Szenarien im berufsbezogenen Unterricht Deutsch als Zweitsprache. Hamburg, 2014. 115 S.